


Page 1 of 3  SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group <i>Tập đoàn cao su</i> <i>Southland</i>	<b>Sustainability Policy</b> <b>Chính sách phát triển bền vững</b>
--	---	---

## 1.0 Introduction/ Giới thiệu

Sustainable business is core to Southland Rubber Groups strategy. Being a natural rubber processor, our Group products while relying on natural resources and human resources; contributes to global economic prosperity. Sustainability in Southland Rubber Group is defined as upholding our commitment in providing quality products and services while simultaneously supporting long-term social and environmental balance along our supply chain.

***Kinh doanh bền vững là cốt lõi cho chiến lược của Tập Đoàn Cao Su Southland. Là một nhà sản xuất cao su thiên nhiên, sản phẩm của tập đoàn chúng tôi dựa vào tài nguyên thiên nhiên và nguồn nhân lực; sản phẩm còn đóng góp cho sự thịnh vượng của kinh tế toàn cầu. Tập Đoàn Cao Su Southland cam kết phát triển bền vững bằng cách cung cấp sản phẩm và dịch vụ có chất lượng tốt, đồng thời hỗ trợ cho việc cân bằng xã hội và sinh thái môi trường trong lâu dài.***

Guided by the Group's Code of Conduct; the Sustainability Framework of Southland Rubber Group adopts international practices such as the ten principles in United Nations Global Compact (UNGC), ISO 26000 guidelines, and the Sustainable Development Goals (SDGs) by the United Nations.

***Được hướng dẫn về Quy tắc Ứng xử của tập đoàn ; Khuôn khổ về sự phát triển bền vững của tập đoàn cao su Southland áp dụng các tiêu chuẩn quốc tế như 10 nguyên tắc trong Liên Hiệp Quốc toàn cầu ( UNGC), các hướng dẫn trong tiêu chuẩn quốc tế ISO 26000, và mục tiêu phát triển bền vững (SDGs) của Liên Hiệp Quốc.***

We seek to continuously improve on our sustainability performances by incorporating the voices of diversified stakeholders into our business planning and decision-making processes.

***Chúng tôi tìm cách liên tục để cải tiến việc thực thi sự bền vững bằng cách phối hợp tiếng nói của các bên liên quan vào việc hoạch định và đưa ra quyết định kinh doanh của chúng tôi.***


## 2.0 Commitment/ Cam kết

The sustainability commitments identified in this policy are applicable for all entities under the Southland Rubber Group, It is our aim to identify opportunities, prevent and mitigate risks associated with our economic, environmental and social activities to create a lasting, positive impact on the Group's brand reputation and business performance.

***Cam kết bền vững trong chính sách này áp dụng cho tất cả các đơn vị Tập Đoàn Cao Su Southland. Mục đích của chúng tôi là xác định cơ hội, ngăn ngừa và giảm nhẹ các rủi ro liên quan đến kinh tế, môi trường và xã hội để tạo tác động tích cực lâu dài đến uy tín và hiệu quả kinh doanh của tập đoàn.***

Our commitments towards sustainable natural rubber supply chain is clearly communicated in Southland Rubber Groups Sustainable Procurement Policy.

***Cam kết hướng đến chuỗi cung ứng cao su thiên nhiên bền vững được truyền đạt rõ ràng trong Chính sách thu mua bền vững của Tập Đoàn Cao Su Southland.***

Page 2 of 3  SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group <i>Tập đoàn cao su</i> <i>Southland</i>	<b>Sustainability Policy</b> <b>Chính sách phát triển bền vững</b>
--	---	---

## 2.1 Environment / *Môi trường*

We acknowledge that we are accountable for the potential direct and indirect impacts on the environment caused by our activities and operations. We shall manage all these impacts in an ethical and practical manner with our Environmental Management System (EMS) and ensure that we preserve our capacity to meet present and future needs.

*Chúng tôi biết rằng chúng tôi chịu trách nhiệm về các tác động trực tiếp hay gián tiếp tiềm ẩn gây ra cho môi trường do các hoạt động và sản xuất của chúng tôi. Chúng tôi sẽ quản lý tất cả các vấn đề này một cách có đạo đức và thực tiễn bằng Hệ thống Quản lý Môi trường (EMS) và bảo đảm rằng chúng tôi duy trì khả năng đáp ứng nhu cầu hiện tại và tương lai.*

Our commitments towards Environmental sustainability is clearly communicated in Southland Rubber Group's Environmental Policy.

*Cam kết của chúng tôi hướng đến môi trường bền vững được truyền đạt rõ ràng trong Chính sách môi trường của Tập Đoàn Cao Su Southland.*

## 2.2 Social/ *Xã hội*

We respect and honour international norms for human rights. We are committed to remediate human rights violations throughout our business operations and supply chain.


*Chúng tôi tôn trọng và tôn vinh các chuẩn mực quốc tế về nhân quyền. Chúng tôi cam kết khắc phục các vi phạm về nhân quyền trong suốt hoạt động kinh doanh và chuỗi cung ứng của chúng tôi.*

We uphold fundamental principles and rights at work as defined by the eight core conventions by International Labour Organization (ILO): freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining, the elimination of all forms of forced and compulsory labour, the effective abolition of child labour, and the elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

*Chúng tôi duy trì các nguyên tắc và quyền cơ bản tại nơi làm việc theo quy định của 8 công ước cốt lõi của tổ chức lao động quốc tế (ILO): tự do lập hội đoàn và công nhận hiệu quả quyền thương lượng tập thể; loại bỏ mọi hình thức lao động cưỡng bức hoặc bắt buộc; bãi bỏ một cách hiệu quả lao động trẻ em; xóa bỏ phân biệt đối xử trong tuyển dụng và nghề nghiệp.*

We actively engage in the development of the communities which we operate in by creating local employment opportunities, philanthropy and volunteerism to enhance community capacity and contribute to the enrichment of society.

*Chúng tôi tích cực tham gia vào sự phát triển của cộng đồng bằng cách tạo cơ hội việc làm; tạo công việc thiện nguyện và tình nguyện tại địa phương nhằm nâng cao năng lực cộng đồng và góp phần làm giàu cho xã hội.*

Page 3 of 3  SOUTHLAND GLOBAL	Southland Rubber Group <i>Tập đoàn cao su</i> <i>Southland</i>	<b>Sustainability Policy</b> <b>Chính sách phát triển bền vững</b>
--	---	---

### 2.3 Economic/ *Kinh tế*

We aspire to have a positive economic impact on our stakeholders and deliver sustainable profitable growth with high quality and reliable products.

*Chúng tôi mong muốn có sự tác động kinh tế tích cực đến các bên liên quan và mang đến sự tăng trưởng lợi nhuận bằng các sản phẩm có chất lượng cao và độ tin cậy.*

We endeavour to enhance our corporate governance by being accountable to our stakeholders, to embrace transparency in all our policies, procedures, and processes at all levels of the Group.

*Chúng tôi nỗ lực tăng cường quản lý doanh nghiệp bằng cách chịu trách nhiệm trước các bên liên quan, minh bạch trong chính sách, thủ tục và quy trình của chúng tôi ở tất cả các cấp của tập đoàn*

We strongly reject any form of corruption, bribery, and extortion; shall adhere to ethical business conduct, implement free and fair competition as well as responsible marketing.

*Chúng tôi từ chối quyết liệt bất kỳ hình thức tham nhũng, hối lộ và tống tiền; chúng tôi tuân thủ hoạt động kinh doanh có đạo đức, cạnh tranh tự do và công bằng, cũng như tiếp thị có trách nhiệm.*



Pherm Tirasarnvong

Chairman *Chủ tịch*

Southland Rubber Group *Tập Đoàn Cao Su Southland*

Signed on: 21 December 2018 *Đã ký ngày 21 tháng 12 năm 2018*

This policy is reviewed annually.

*Chính sách này được xem xét hằng năm.*

DISCLAIMER: In the event of inconsistency or discrepancy between the original English version and the translated version, the original version shall prevail.

*MIỄN TRỪ: Trong trường hợp có sự không nhất quán hoặc khác biệt giữa bản tiếng Anh gốc và bản dịch, phiên bản gốc sẽ được áp dụng*